



VTM

Transport medium for Viruses, *Chlamydia*, *Mycoplasma* and *Ureaplasma*.

Instructions For Use
ENGLISH

DESCRIPTION

VTM is a liquid medium used for transport of clinical specimens from the collection site to the testing laboratory.

This medium allows survival of even fragile organisms for relatively long periods of time at room temperature.

Some of the viruses and bacteria that can be maintained in VTM are the following:

- SARS-CoV-2 (the virus responsible for COVID-19)
- Herpes Simplex virus
- Varicella-Zoster virus
- Influenza Type A
- Respiratory Syncytial virus (RSV)
- Cytomegalovirus (CMV)
- *Chlamydia trachomatis*
- *Mycoplasma hominis*
- *Ureaplasma urealyticum*
- *Mycoplasma pneumoniae*

COMPOSITION

Sucrose

Hanks Balanced Salt Solution (HBSS)

Bovine Serum Albumin (BSA)

Buffered Solution

Gelatin

Amino acids

Antimicrobial Agents

Phenol Red

Final pH 7.3 ± 0.2 at 25°C

VTM does not contain guanidium thiocyanate.

METHOD PRINCIPLE

Sucrose acts as cryoprotectant ensuring organism viability during freeze-thaw. HBSS provides essential inorganic ions and along with buffered solution maintains pH and osmotic balance. BSA, gelatin and amino acids help to stabilise virus particles and to sustain viability for bacteria. Antibiotics and antimycotics are included to inhibit growth of bacteria and fungi. Phenol red is the pH indicator ensuring medium integrity at the time of specimen collection.

DIRECTIONS FOR USE

1. Collect swab specimens according to standard technique using a swab with a synthetic tip and a plastic shaft.
2. After collection, immediately place the swab specimen into a VTM tube.
3. Identify the tube containing the specimen.
4. Send promptly to the laboratory.

Specimens may be dispatched at ambient (10-25°C) or refrigerated temperature to arrive at the laboratory for processing within 48 hours.

If a delay in testing or shipping is expected, specimens should be frozen at -70°C or below (repeated freezing and thawing of specimens should be avoided as may reduce the recovery of viable organisms).

Notes:

- VTM is intended for transport of specimens only and must not be taken internally.
- VTM must not be used for premoistening or prewetting the swab prior to collecting the sample or for rinsing or irrigating the sampling sites.
- SWABS are NOT PROVIDED with this device.

- When choosing the collection swab, it is important to know that certain swab components may reduce recovery of some microorganisms or interfere with molecular detection methods. For example, calcium alginate swabs and wooden shaft swabs should not be used.
- All specimens collected for laboratory investigations should be regarded as potentially infectious.
- Condition, timing, and site of sampling as well as the type and volume of specimen are significant variables in obtaining reliable culture results. Refer to appropriate guidelines for detailed explanation of test procedure and sample collection.

APPEARANCE

Clear, light orange-red.

STORAGE

Store at 10-25°C away from light. Do not use the product beyond its expiry date on the label or if product shows any evidence of contamination or any sign of deterioration.

SHELF LIFE

18 months.

QUALITY CONTROL

The medium is tested using appropriate quality control strains and specifications as outlined in the Certificate of Analysis (CoA) available for each lot on Liofilchem's website.

WARNING AND PRECAUTIONS

The product does not contain hazardous substances in concentrations exceeding the limits set by current legislation and therefore is not classified as dangerous. It is nevertheless recommended to consult the safety data sheet for its correct use. The product is intended for professional use only and must be used by properly trained operators.

DISPOSAL OF WASTE

Disposal of waste must be carried out according to national and local regulations in force.

BIBLIOGRAPHY

See the references at the end of this document.

PRESENTATION	Format	Packaging	Ref.
VTM	16 x 100 mm Tube with internal shaped conical bottom and screw cap	100 x 3mL tubes	26490

TABLE OF SYMBOLS

See the table of symbols at the end of this document.

This document is available from the online Support Center:

liofilchem.com/ifu-sds



VTM

Terreno di trasporto per Viruses, *Chlamydia*, *Mycoplasma* e *Ureaplasma*.

Istruzioni per l'uso

ITALIANO

DESCRIZIONE

VTM è un terreno liquido utilizzato per il trasporto di campioni clinici dalla zona di raccolta al laboratorio di analisi.

Il terreno consente anche ai microrganismi più fragili di sopravvivere a temperatura ambiente per periodi di tempo relativamente lunghi.

Questi sono alcuni dei virus e batteri che possono essere mantenuti in VTM:

- SARS-CoV-2 (il virus responsabile del COVID-19)
- Virus dell'Herpes Simplex
- Virus Varicella-Zoster
- Influenza Tipo A
- Virus Respiratorio Sinciziale (RSV)
- Citomegalovirus (CMV)
- *Chlamydia trachomatis*
- *Mycoplasma hominis*
- *Ureaplasma urealyticum*
- *Mycoplasma pneumoniae*

COMPOSIZIONE

Saccarosio

Soluzione Salina Bilanciata di Hanks (HBSS)

Albumina di Siero Bovino (BSA)

Soluzione Tampone

Gelatina

Aminoacidi

Agenti Antimicrobici

Rosso Fenolo

pH Finale $7,3 \pm 0,2$ a 25°C

VTM non contiene tiocianato di guanidinio.

PRINCIPIO DEL METODO

Il saccarosio agisce come crioprotettore assicurando la vitalità del microrganismo durante i processi di congelamento-scongelo. L'HBSS fornisce ioni inorganici essenziali, ed insieme alla soluzione tampone mantiene il pH e il bilancio osmotico. BSA, gelatina ed aminoacidi aiutano a stabilizzare le particelle del virus e a sostenere la vitalità dei batteri. Antibiotici e antimicotici sono inclusi per inibire la crescita di batteri e funghi. Il rosso fenolo è l'indicatore di pH che assicura l'integrità del terreno al momento della raccolta del campione.

MODALITÀ D'USO

1. Prelevare i campioni clinici secondo una tecnica standardizzata utilizzando un tampone con punta sintetica ed asta in plastica.
2. Dopo la raccolta, inserire immediatamente il tampone in una provetta di VTM.
3. Identificare la provetta contenente il campione.
4. Inviare tempestivamente al laboratorio.

I campioni possono essere spediti a temperatura ambiente ($10-25^{\circ}\text{C}$) o refrigerata per arrivare al laboratorio per il processamento entro 48 ore.

Se si prevede un ritardo nei test o nella spedizione, i campioni dovrebbero essere congelati a -70°C o a temperatura inferiore (il ripetuto congelamento e scongelamento dei campioni può causare una diminuzione del recupero dei microrganismi vitali e pertanto dovrebbe essere evitato).

Note:

- VTM è destinato esclusivamente al trasporto di campioni clinici e non deve essere assunto internamente.
- VTM non deve essere utilizzato per inumidire o bagnare il tampone prima che lo stesso venga impiegato per raccolta del campione o per risciacquare i siti di campionamento.

- I TAMPONI NON sono FORNITI con questo dispositivo.
- Quando si sceglie il tampone, è importante sapere che alcuni componenti dello stesso possono ridurre la capacità di recupero di alcuni microrganismi o interferire con i metodi di ricerca molecolari. Per esempio, i tamponi con alginato di calcio ed i tamponi con asta in legno non dovrebbero essere utilizzati.
- Tutti i campioni raccolti per gli esami di laboratorio dovrebbero essere considerati come potenzialmente infettivi.
- Condizioni, tempistiche, e sito di campionamento così come il tipo e volume del campione sono variabili significative per l'ottenimento di risultati colturali affidabili. Far riferimento a linee guida appropriate per una spiegazione dettagliata della procedura del test e della raccolta del campione.

ASPETTO

Limpido, arancione chiaro-rosso.

CONSERVAZIONE

Conservare a 10-25°C al riparo dalla luce. Non usare il prodotto dopo la sua data di scadenza indicata sull'etichetta o se il prodotto mostra segni di contaminazione o deterioramento.

VALIDITÀ

18 mesi.

CONTROLLO DI QUALITÀ

Il terreno viene testato utilizzando appropriati ceppi di controllo qualità secondo le specifiche descritte nel certificato di analisi (CoA) disponibile per ciascun lotto sul sito web della Liofilchem.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Il prodotto non contiene sostanza nocive in concentrazioni superiori ai limiti fissati dall'attuale legislazione e perciò non è classificato come pericoloso. Ciononostante si raccomanda di consultare la scheda di sicurezza per il suo corretto uso. Il prodotto è da intendersi per uso professionale e deve essere utilizzato esclusivamente da operatori adeguatamente addestrati.

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Lo smaltimento dei rifiuti deve essere effettuato in conformità alle normative nazionali e locali in vigore.

BIBLIOGRAFIA

Vedere i riferimenti alla fine di questo documento.

PRESENTAZIONE	Formato	Confezione	Ref.
VTM	Provetta da 16 x 100 mm con fondo interno conico e tappo a vite	100 provette x 3 mL	26490

TABELLA DEI SIMBOLI

Vedere la tabella dei simboli alla fine di questo documento.

Questo documento è disponibile dal Support Center online:

liofilchem.com/ifu-sds



VTM

Medio de transporte de Virus, *Chlamydia*, *Mycoplasma* y *Ureaplasma*.

Instrucciones de Uso

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN

El VTM es un medio líquido utilizado para el transporte de muestras clínicas desde el lugar de recolección hasta al laboratorio de pruebas.

Este medio permite la supervivencia, incluso de organismos frágiles, durante períodos de tiempo relativamente largos a temperatura ambiente.

Algunos de los virus y bacterias que se pueden mantener en el VTM son los siguientes:

- SARS-CoV-2 (el virus responsable por el COVID-19)
- Virus del Herpes Simplex
- Virus Varicela-Zoster
- Gripe Tipo A
- Virus Respiratorio Sincitial (RSV)
- Citomegalovirus (CMV)
- *Chlamydia trachomatis*
- *Mycoplasma hominis*
- *Ureaplasma urealyticum*
- *Mycoplasma pneumoniae*

COMPOSICIÓN

Sacarosa

Solución Salina Balanceada de Hanks (HBSS)

Seroalbúmina Bovina (BSA)

Solución Tampón

Gelatina

Aminoácidos

Agentes Antimicrobianos

Rojo de Fenol

pH Final 7,3 ± 0,2 a 25°C

VTM no contiene tiocianato de guanidio.

PRINCIPIO DEL PROCEDIMIENTO

La sacarosa actúa como crioprotector, asegurando la viabilidad del organismo durante la congelación-descongelación. La HBSS proporciona iones inorgánicos esenciales y junto con la solución tampón mantiene el equilibrio de pH y osmótico. La BSA, la gelatina y los aminoácidos ayudan a estabilizar las partículas del virus y a mantener la viabilidad de las bacterias. Se incluyen antibióticos y antimicóticos para inhibir el crecimiento de bacterias y hongos. El rojo de fenol es el indicador de pH que garantiza la integridad del medio en el momento de la recogida de muestras.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Recoger muestras de hisopos según la técnica estándar usando un hisopo con punta sintética y una varilla de plástico.
2. Después de la recolección, coloque inmediatamente la muestra de hisopo en un tubo de VTM.
3. Identifique el tubo que contiene la muestra.
4. Envíelo rápidamente al laboratorio.

Las muestras pueden ser enviadas a temperatura ambiente (10-25°C) o refrigeradas para llegar al laboratorio para su procesamiento en 48 horas.

Si se prevé un retraso en las pruebas o en el envío, las muestras deberán congelarse a -70°C o menos (deberá evitarse la congelación y descongelación repetida de las muestras, ya que puede reducir la recuperación de los organismos viables).

Notas:

- El VTM está destinado solamente al transporte de muestras y no debe ser usado internamente.
- El VTM no debe utilizarse para prehumectación o prehumedecer el hisopo antes de recoger la muestra o para enjuagar o irrigar los lugares de muestreo.

- Los HISOPOS NO son PROVISTOS con este dispositivo.
- Al elegir el hisopo de recogida, es importante saber que ciertos componentes de hisopos pueden reducir la recuperación de algunos microorganismos o interferir con métodos de detección molecular. Por ejemplo, no se deben utilizar hisopos de alginato de calcio ni hisopos con varilla de madera.
- Todas las muestras recogidas para investigaciones laboratoriales deben considerarse potencialmente infecciosas.
- La condición, el momento y el lugar de la toma de muestras, así como el tipo y el volumen de las muestras son variables importantes para obtener resultados fiables de los resultados del cultivo. Consulte las directrices correspondientes para obtener una explicación detallada del procedimiento de prueba y de la recogida de muestras.

ASPECTO

Claro, naranja-rojo claro.

ALMACENAMIENTO

Almacenar a 10-25°C lejos de la luz. No utilice el producto más allá de su fecha de caducidad en la etiqueta o si el producto presentar cualquier prueba de contaminación o cualquier signo de deterioro.

FECHA DE CADUCIDAD

18 meses.

CONTROL DE CALIDAD

El medio se somete usando cepas y especificaciones de control de calidad adecuadas, tal como se indica en el Certificado de Análisis (CoA) disponible para cada lote en el sitio web de la Liofilchem.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

El producto no contiene sustancias peligrosas en concentraciones que excedan los límites establecidos por la legislación actual y por lo tanto no está clasificado como peligroso. No obstante, se recomienda consultar la ficha de datos de seguridad para su correcta utilización. El producto está destinado a un uso exclusivamente profesional y debe ser utilizado por operadores debidamente capacitados.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

La eliminación de los residuos debe realizarse de acuerdo con las normas nacionales y locales vigentes.

BIBLIOGRAFÍA

Vea las referencias al final de este documento.

PRESENTACIÓN	Formato	Embalaje	Ref.
VTM	Tubo de 16 x 100 mm con fondo interno cónico y tapa de rosca	100 tubos x 3 mL	26490

TABLA DE SÍMBOLOS

Vea la tabla de símbolos al final de este documento.

Este documento está disponible en el Centro de Soporte en línea:

liofilchem.com/ifu-sds



VTM

Meio de Transporte de Vírus, *Chlamydia*, *Mycoplasma* e *Ureaplasma*.

Instruções De Utilização

PORTUGUÊS

DESCRIÇÃO

O VTM é um meio líquido utilizado para o transporte de amostras clínicas desde o local da colheita até ao laboratório de testes.

Este meio permite a sobrevivência de organismos, mesmo frágeis, por períodos relativamente longos à temperatura ambiente.

Alguns dos vírus e bactérias que podem ser mantidos em VTM são os seguintes:

- SARS-CoV-2 (o vírus responsável pela COVID-19)
- Vírus do Herpes Simplex
- Vírus Varicela-Zóster
- Gripe Tipo A
- Vírus Sincicial Respiratório (RSV)
- Citomegalovírus (CMV)
- *Chlamydia trachomatis*
- *Mycoplasma hominis*
- *Ureaplasma urealyticum*
- *Mycoplasma pneumoniae*

COMPOSIÇÃO

Sacarose

Solução Salina Equilibrada de Hanks (HBSS)

Albumina de Soro Bovino (BSA)

Solução Tampão

Gelatina

Aminoácidos

Agentes Antimicrobianos

Vermelho de Fenol

pH Final 7,3 ± 0,2 a 25°C

O VTM não contém tiocianato de guanídeo.

PRINCÍPIO DO MÉTODO

A sacarose atua como crioprotetor garantindo a viabilidade do organismo durante o congelamento-descongelamento. A HBSS fornece íons inorgânicos essenciais e juntamente com a solução tampão, mantém o equilíbrio de pH e osmótico. A BSA, a gelatina e os aminoácidos ajudam a estabilizar as partículas virais e a sustentar a viabilidade das bactérias. São incluídos antibióticos e antimicóticos para inibir o crescimento de bactérias e fungos. O vermelho de fenol é o indicador de pH que assegura a integridade do meio no momento da colheita de amostras.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Recolha amostras de esfregaço de acordo com a técnica padrão usando um esfregaço com ponta sintética e uma haste de plástico.
2. Após a colheita, coloque imediatamente o espécime do esfregaço num tubo VTM.
3. Identifique o tubo que contém a amostra.
4. Envie imediatamente para o laboratório.

Os espécimes podem ser enviados à temperatura ambiente (10-25°C) ou refrigerados para chegar ao laboratório para processamento em 48 horas.

Se for esperado um atraso nos testes ou no envio, os espécimes devem ser congelados a -70°C ou inferior (o congelamento e descongelamento repetido dos espécimes deve ser evitado, dado que pode reduzir a recuperação de organismos viáveis).

Notas:

- O VTM destina-se apenas ao transporte de espécimes e não deve ser usado internamente.
- O VTM não deve ser usado para pré-humedecimento ou para pré-humidificar o esfregaço antes da recolha da amostra ou para enxaguar ou irrigar os locais de amostragem.

- NÃO são FORNECIDOS ESFREGAÇOS com este dispositivo.
- Ao escolher o esfregão de colheita, é importante saber que certos componentes deste podem reduzir a recuperação de alguns microrganismos ou interferir com métodos de detecção molecular. Por exemplo, não devem ser utilizados esfregões de alginato de cálcio ou esfregões com haste de madeira.
- Todos os espécimes colhidos para investigações laboratoriais devem ser considerados como potencialmente infecciosos.
- A condição, tempo e local da amostragem, bem como o tipo e volume da amostra, são variáveis significativas na obtenção de resultados da cultura. Consulte as diretrizes apropriadas para uma explicação detalhada dos procedimentos de teste e recolha de amostra.

ASPETO

Claro, vermelho-laranja claro.

ARMAZENAMENTO

Armazenar a 10-25°C protegido da luz. Não utilize o produto para além da data de validade indicada no rótulo ou se o produto apresentar qualquer indício de contaminação ou sinal de deterioração.

PRAZO DE VALIDADE

18 meses.

CONTROLO DE QUALIDADE

O meio é testado utilizando estirpes e especificações de controlo de qualidade apropriadas, conforme descrito no Certificado de Análise (CoA) disponível para cada lote no website da Liofilchem.

AVISOS E PRECAUÇÕES

O produto não contém substâncias perigosas em concentrações que excedam os limites estabelecidos pela legislação atual e, como tal, não é classificado como perigoso. No entanto, recomenda-se a consulta da ficha técnica de segurança para a sua correta utilização. O produto destina-se apenas a uso profissional e deve ser utilizado por operadores devidamente qualificados.

ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS

A eliminação dos resíduos deve ser efetuada de acordo com os regulamentos nacionais e locais em vigor.

BIBLIOGRAFIA

Veja as referências no final deste documento.

APRESENTAÇÃO	Formato	Acondicionamento	Ref.
VTM	Tubo de 16 x 100 mm com fundo interno cónico e tampa de rosca	100 tubos x 3mL	26490

TABELA DE SÍMBOLOS

Veja a tabela de símbolos no final deste documento.

Este documento está disponível a partir do Centro de Assistência online:
liofilchem.com/ifu-sds



VTM

Transportmedium für Viren, Chlamydien, Mycoplasmen und Ureaplasmen.

Bedienungsanleitung
DEUTSCH

BESCHREIBUNG

VTM ist ein flüssiges Medium für den Transport von klinischem Material von der Probennahme bis zur Testung im Labor.

Dieses Medium gewährleistet das Überleben auch empfindlicher Organismen für relativ lange Zeiträume bei Raumtemperatur.

Einige Virus- und Bakterienarten können in VTM erhalten werden:

- SARS-CoV-2
- Herpes Simplex Virus
- Varizellen Zoster Virus
- Influenza Virus
- Respiratorischer Syncytial Virus (RSV)
- Cytomegalovirus (CMV)
- *Chlamydia trachomatis*
- *Mycoplasma hominis*
- *Ureaplasma urealyticum*
- *Mycoplasma pneumoniae*

ZUSAMMENSETZUNG

Saccharose

Hanks Balanced Salt Solution (HBSS)

Bovine Serum Albumin (BSA)

Pufferlösung

Gelatine

Aminosäuren

Antimikrobielle Wirkstoffe

Phenolrot

Endgültiger pH 7.3 ± 0.2 at 25°C

VTM enthält kein Guanidiniumthiocyanat.

METHODEN PRINZIP

Saccharose wirkt Zell schonend beim Einfrieren der Organismen. HBSS enthält essentielle Säuren und zusammen mit gepufferten Lösungen wird der pH und die osmotische Balance gehalten. BSA, Gelatine und Aminosäuren stabilisieren die Viruspartikel und helfen das Überleben der Bakterien zu sichern. Antibiotika und Antimykotika vermeiden das Wachstum von unerwünschten Bakterien und Pilzen. Phenolrot ist ein pH Indikator und gewährleistet die Integrität während der Probennahme.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Sammeln der Organismen anhand der Standard Technik mit einem Kunststoff-Tupfer.
2. Nach der Probennahme den Tupfer unverzüglich in das VTM Röhrchen geben.
3. Beschriftung des Röhrchens.
4. Sofort in das Labor geben.

Organismen können bei Temperaturen ($10-25^{\circ}\text{C}$) oder gekühlt im Labor auch nach 48 Stunden bearbeitet werden.

Wenn eine Verzögerung bei der Prüfung oder beim Versand zu erwarten ist, sollten die Proben bei -70°C oder darunter eingefroren werden (wiederholtes Einfrieren und Auftauen der Proben sollte vermieden werden, da dies die Gewinnung lebensfähiger Organismen verringern kann).

Bemerkung:

- VTM ist für den Transport von Organismen bestimmt und darf nicht eingenommen werden.
- VTM kann nicht für die Befeuchtung oder Vorbereitung der Tupfer oder für die Vorbereitung des Tupfers in Form von Spülung oder Bewässerung verwendet werden.
- Dieser Artikel enthält keine Tupfer.

- Für die Auswahl des Tupfers ist es wichtig zu wissen, dass der Swab keine Substanzen enthält, die die Wiederfindungsrate reduzieren oder molekulare Methoden verfälschen. Zum Beispiel sollten keine Alginate-Tupfer oder Tupfer mit Holzstiel verwendet werden.
- Alle Organismen, die gesammelt wurden, sollten als potentiell infektiös gesehen werden.
- Zusätzlich, Zeitpunkt und Ort der Probennahme sowie Art und Volumen der Probe sind wichtige Variablen bei der Erzielung zuverlässiger Kulturergebnisse. Detaillierte Erläuterungen zum Test finden Sie in den entsprechenden Richtlinien.

AUSSEHEN

Klar, leicht orange rot.

LAGERUNG

Bei 10-25°C lichtgeschützt lagern. Verwenden Sie das Produkt nicht über das auf dem Etikett oder dem Produkt angegebene Verfallsdatum hinaus oder falls das Produkt eine Kontamination oder eine Veränderung zeigt.

HALTBARKEIT

18 Monate.

QUALITÄTSKONTROLLE

Das Medium wird unter Verwendung geeigneter Qualitätskontrollstämme und Spezifikationen getestet, wie im Zertifikat vorgegeben (CoA) erhältlich für jede Charge auf der Liofilchem Webseite.

WARNUNG UND VORSICHTSMAßNAHMEN

Das Produkt enthält keine gefährlichen Substanzen, die die fest gelegten Grenzwerte überschreiten und wird deshalb nach der Gesetzgebung als nicht gefährlich eingestuft. Es wird dennoch empfohlen, das Sicherheitsdatenblatt für die korrekte Verwendung zu benutzen. Das Produkt ist nur für den professionellen Gebrauch und muss ordnungsgemäß durch geschultes Personal verwendet werden.

ENTSORGUNGSHINWEISE

Die Entsorgung muss gemäß der national geltenden Vorschriften erfolgen.

LITERATURVERZEICHNIS

Siehe Referenzen am Ende dieses Dokumentes.

ARTIKELBEZEICHNUNG	Format	Verpackung	Ref.
VTM	16 x 100 mm Röhrchen mit internem konischem Boden und Schraubkappe	100 x 3mL Röhrchen	26490

SYMBOL TAFEL

Siehe am Ende dieses Dokumentes.

Dieses Dokument ist erhältlich im online Support Center:
liofilchem.com/ifu-sds



VTM

Mode d'emploi

FRANÇAIS

Milieu de transport pour virus, *Chlamydia*, *Mycoplasma* et *Ureaplasma*.

DESCRIPTION

Le VTM est un milieu liquide utilisé pour le transport d'échantillons cliniques du site de prélèvement au laboratoire de test.

Ce milieu permet la survie d'organismes même fragiles pendant des périodes de temps relativement longues à température ambiante.

Certains des virus et bactéries qui peuvent être conservés dans VTM sont les suivants:

- SARS-CoV-2 (le virus responsable du COVID-19)
- Virus Herpes Simplex
- Virus Varicella-Zoster
- Grippe de type A
- Virus respiratoire syncytial (RSV)
- Cytomégalovirus (CMV)
- *Chlamydia trachomatis*
- *Mycoplasma hominis*
- *Ureaplasma urealyticum*
- *Mycoplasma pneumoniae*

COMPOSITION

Saccharose

Solution saline équilibrée de Hanks (HBSS)

Albumine sérique bovine (BSA)

Solution tamponnée

Gélatine

Acides aminés

Des agents antimicrobiens

Rouge phénol

pH Final 7,3 ± 0,2 à 25°C

VTM ne contient pas de thiocyanate de guanidium.

PRINCIPE DE LA MÉTHODE

Le saccharose agit comme un cryoprotecteur assurant la viabilité de l'organisme pendant la congélation-décongélation. HBSS fournit des ions inorganiques essentiels et avec une solution tamponnée maintient le pH et l'équilibre osmotique. La BSA, la gélatine et les acides aminés aident à stabiliser les particules virales et à maintenir la viabilité des bactéries. Des antibiotiques et des antimycotiques sont inclus pour inhiber la croissance des bactéries et des champignons. Le rouge phénol est l'indicateur de pH assurant l'intégrité du milieu au moment du prélèvement de l'échantillon.

MODE D'EMPLOI

1. Prélevez les échantillons sur écouvillon selon la technique standard en utilisant un écouvillon avec une pointe synthétique et une tige en plastique.
2. Après le prélèvement, placez immédiatement l'échantillon sur écouvillon dans un tube VTM.
3. Identifiez le tube contenant l'échantillon.
4. Envoyez rapidement au laboratoire.

Les échantillons peuvent être expédiés à température ambiante (10-25°C) ou réfrigérée pour arriver au laboratoire pour traitement dans les 48 heures.

Si un retard dans les tests ou l'expédition est prévu, les échantillons doivent être congelés à -70 ° C ou moins (la congélation et la décongélation répétées des échantillons doivent être évitées car elles peuvent réduire la récupération d'organismes viables).

Remarques:

- VTM est destiné au transport d'échantillons uniquement et ne doit pas être prélevé en interne.
- VTM ne doit pas être utilisé pour préhumidifier ou préhumidifier l'écouvillon avant de prélever l'échantillon ou pour rincer ou irriguer les sites d'échantillonnage.

- **LES SWABS NE SONT PAS FOURNIS AVEC CET APPAREIL.**
- Lors du choix de l'écouvillon de prélèvement, il est important de savoir que certains composants de l'écouvillon peuvent réduire la récupération de certains micro-organismes ou interférer avec les méthodes de détection moléculaire. Par exemple, les écouvillons d'alginate de calcium et les écouvillons en bois ne doivent pas être utilisés.
- Tous les échantillons prélevés pour les analyses de laboratoire doivent être considérés comme potentiellement infectieux.
- La condition, le moment et le site d'échantillonnage ainsi que le type et le volume de l'échantillon sont des variables importantes pour obtenir des résultats de culture fiables. Reportez-vous aux directives appropriées pour une explication détaillée de la procédure de test et du prélèvement d'échantillons.

APPARENCE

Clair, rouge orangé clair.

STOCKAGE

Conserver à 10-25°C à l'abri de la lumière. N'utilisez pas le produit au-delà de sa date de péremption indiquée sur l'étiquette ou si le produit présente des signes de contamination ou de détérioration.

DURÉE DE VIE

18 mois.

CONTRÔLE QUALITÉ

Le milieu est testé à l'aide de souches et de spécifications de contrôle de qualité appropriées, comme indiqué dans le certificat d'analyse (CoA) disponible pour chaque lot sur le site Web de Liofilchem.

AVERTISSEMENT ET PRÉCAUTIONS

Le produit ne contient pas de substances dangereuses à des concentrations dépassant les limites fixées par la législation en vigueur et n'est donc pas classé comme dangereux. Il est néanmoins recommandé de consulter la fiche de données de sécurité pour son utilisation correcte. Le produit est destiné à un usage professionnel uniquement et doit être utilisé par des opérateurs correctement formés.

ÉLIMINATION DES DÉCHETS

L'élimination des déchets doit être effectuée conformément aux réglementations nationales et locales en vigueur.

BIBLIOGRAPHIE

Voir les références à la fin de ce document.

PRESENTATION	Format	Conditionnement	Ref.
VTM	Tube 16 x 100 mm Tavec fond conique interne et bouchon à vis	100 x 3mL tubes	26490

TABLE DES SYMBOLES

Voir le tableau des symboles à la fin de ce document.

Ce document est disponible sur le centre de support en ligne:

liofilchem.com/ifu-sds



VTM

Transportmedium voor Virussen, *Chlamydia*, *Mycoplasma* et *Ureaplasma*.

Gebruiksaanwijzing
NEDERLANDS

BESCHRIJVING

VTM is een vloeibaar medium dat wordt gebruikt voor het transport van klinische monsters van de plaats van monsternamen naar het testlaboratorium.

Dit medium maakt het mogelijk om zelfs fragiele organismen relatief lang te laten overleven bij kamertemperatuur.

Enkele van de virussen en bacteriën die in het VTM kunnen worden onderhouden zijn de volgende:

- SARS-CoV-2 (het virus verantwoordelijk voor COVID-19)
- Herpes Simplex virus
- Varicella-Zoster virus
- Influenza Type A
- Respiratory Syncytiaal virus (RSV)
- Cytomegalovirus (CMV)
- *Chlamydia trachomatis*
- *Mycoplasma hominis*
- *Ureaplasma urealyticum*
- *Mycoplasma pneumoniae*

SAMENSTELLING

Sucrose

Hanks Balanced Salt Solution (HBSS)

Bovine Serum Albumin (BSA)

Gebufferde Oplossing

Gelatine

Aminozuren

Antimicrobiële agentia

Fenolrood

Definitieve pH 7,3 ± 0,2 bij 25°C

VTM bevat geen guanidiumthiocynaat.

METHODEPRINCIPE

Sucrose werkt als cryoprotectant om de levensvatbaarheid van het organisme te garanderen tijdens het vriezen en dooien. HBSS zorgt voor essentiële anorganische ionen en samen met de gebufferde oplossing houdt het de pH en het osmotische evenwicht in stand. BSA, gelatine en aminozuren helpen om virusdeeltjes te stabiliseren en de levensvatbaarheid voor bacteriën te behouden. Antibiotica en antimycotica zijn om de groei van bacteriën en schimmels te remmen. Fenolrood is de pH-indicator die zorgt voor de integriteit van het medium bij het tijdstip van monsterafname.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

1. Verzamel de uitstrijkjes volgens de standaard techniek met behulp van een wisser met een synthetische punt en een plastic schacht.
2. Plaats het uitstrijkje na het verzamelen onmiddellijk in een VTM-buisje.
3. Identificeer het buisje met het monster.
4. Stuur onmiddellijk naar het laboratorium.

De monsters kunnen worden verzonden bij een omgevingstemperatuur (10-25°C) of een koeltemperatuur om bij het laboratorium aan te komen voor verwerking binnen 48 uur.

Als een vertraging in het testen of de verzending wordt verwacht, moeten de monsters worden ingevroren bij -70°C of lager (het herhaaldelijk invriezen en ontdooien van monsters moet worden vermeden, aangezien dit het herstel van levensvatbare organismen kan belemmeren).

Opmerkingen:

- VTM is uitsluitend bestemd voor het vervoer van monsters en mag niet inwendig worden meegenomen.
- VTM mag niet worden gebruikt voor het voorbevochtigen of bevochtigen van het uitstrijkje vóór het nemen van het monster of voor het spoelen of irrigeren van de plaatsen van monsternamen.

- WISSERS zijn NIET MEEGELEVERD met dit apparaat.
- Bij de keuze van de wisser is het belangrijk om te weten dat bepaalde onderdelen van de wisser kunnen leiden tot een vermindering van herstel van sommige micro-organismen of interfereren met moleculaire detectiemethoden. Bijvoorbeeld, calciumalginaatwissers en houten schachtwissers mogen niet worden gebruikt.
- Alle monsters die voor laboratoriumonderzoek worden verzameld, moeten als potentieel besmettelijk worden beschouwd.
- Toestand, tijdstip en plaats van monsternamen, alsmede het type en het volume van het monster zijn belangrijke variabelen in het verkrijgen van betrouwbare kweekresultaten. Raadpleeg de juiste richtlijnen voor een gedetailleerde uitleg van de testprocedure en monsternamen.

TOEPASSING

Helder, licht oranje-rood.

OPSLAG

Bewaren bij 10-25°C uit de buurt van licht. Gebruik het product niet langer dan de vervaldatum die op het etiket vermeld staat of als het product enig bewijs van verontreiniging of enig teken van bederf vertoont.

SHELF LIFE

18 maanden.

KWALITEITSCONTROLE

Het medium is getest met behulp van geschikte kwaliteitscontroles en specificaties zoals beschreven in het analysecertificaat (CoA) beschikbaar voor elk lot op de website van Liofilchem.

WAARSCHUWING EN VOORZORGSMAATREGELEN

Het product bevat geen gevaarlijke stoffen in concentraties die de grenswaarden van de huidige wetgeving overschrijden en is daarom niet als gevaarlijk geclassificeerd. Niettemin wordt aanbevolen het veiligheidsinformatieblad te raadplegen voor een correct gebruik. Het product is uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik en moet door adequaat opgeleid personeel worden gebruikt.

VERWIJDERING VAN AFVAL

De verwijdering van afval moet worden uitgevoerd volgens de geldende nationale en lokale voorschriften.

BIBLIOGRAPHY

Zie de referenties aan het einde van dit document.

PRESENTATIE	Formaat	Verpakking	Ref.
VTM	16 x 100 mm Tube met intern gevormde conische bodem en schroefstop	100 x 3mL tubes	26490

TABEL MET SYMBOLEN

Zie de tabel met symbolen aan het einde van dit document.

Dit document is beschikbaar in het online Support Center:

liofilchem.com/ifu-sds



VTM

Transportní médium pro viry, *Chlamydia*, *Mycoplasma* a *Ureaplasma*.

Návod k použití

CZECH

POPIS

VTM je kapalné médium používané k přepravě klinických vzorků z místa odběru do laboratoře.

Toto médium umožňuje přežití senzitivních organismů po relativně dlouhou dobu při pokojové teplotě.

VTM je určeno pro následující viry a bakterie:

- SARS-CoV-2 (virus odpovědný za COVID-19)
- Herpes Simplex virus
- Varicella-Zoster virus
- Influenza Typ A
- Respiratory Syncytial virus (RSV)
- Cytomegalovirus (CMV)
- *Chlamydia trachomatis*
- *Mycoplasma hominis*
- *Ureaplasma urealyticum*
- *Mycoplasma pneumoniae*

SLOŽENÍ

Sacharóza

Hanksův vyvážený solný roztok (HBSS)

Bovinní sérový albumin (BSA)

Roztok pufru

Želatina

Aminokyseliny

Antimikrobiální látky

Fenolová červeň

Konečné pH 7,3 ± 0,2 při 25°C

VTM neobsahuje guanidium thiokyanát.

PRINCIP FUNGOVÁNÍ

Sacharóza působí jako kryoprotektant zajišťující životaschopnost organismu během zmrazování a rozmrazování. HBSS poskytuje základní anorganické ionty a společně s puftrem udržuje pH a osmotickou rovnováhu. BSA, želatina

a aminokyseliny pomáhají stabilizovat virové částice a udržovat životaschopnost bakterií. Antibiotika a antimykotika jsou určena k inhibici růstu bakterií a hub. Fenolová červeň slouží jako indikátor pH zajišťující integritu média v době odběru vzorků.

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Odeberte vzorek standardním způsobem pomocí tamponu se syntetickou špičkou a plastovou tyčinkou.
2. Po odběru vložte tampon se vzorkem okamžitě do zkumavky s VTM.
3. Zkumavku obsahující vzorek označte
4. Okamžitě odešlete do laboratoře.

Vzorky mohou být odeslány při okolní teplotě (10–25 °C) nebo v chladu, aby dorazily do laboratoře ke zpracování do 48 hodin.

Pokud se očekává zdržení v testování nebo přepravě, vzorky by měly být zmrazeny na -70 °C nebo nižší (je nutné vyhnout se opakovanému zmrazování a rozmrazování vzorků, protože by mohlo dojít ke snížení schopnosti obnovy životaschopných organismů).

Poznámky:

- VTM je určeno pouze k přepravě vzorků a nesmí se užívat vnitřně
- VTM nesmí být použito k předvlhčení tamponu před odběrem vzorku nebo k vypláchnutí či zvlhčení míst odběru.
- TAMPONY NEJSOU SOUČÁSTÍ TOHOTO PRODUKTU.

- Při výběru odběrového tamponu je důležité vědět, že určité komponenty tamponu mohou snížit životaschopnost některých mikroorganismů nebo interferovat s metodami molekulární detekce. Neměly by se používat například tampony z alginátu vápenatého a tampony s dřevěnou tyčinkou.
- Všechny vzorky odebrané pro laboratorní vyšetření by měly být považovány za potenciálně infekční.
- Okolnosti, načasování a místo odběru vzorků, jakož i typ a objem vzorku jsou významnými proměnnými pro získání spolehlivých výsledků. Podrobné vysvětlení postupu testování a odběru vzorků najdete v odpovídajících směrnících a návodech.

VZHLED

Čirá, světle oranžovo-červená.

SKLADOVÁNÍ

Uchovávejte při teplotě 10–25 °C mimo dosah světla. Nepoužívejte výrobek po datu expirace uvedené na štítku, nebo pokud výrobek vykazuje známky kontaminace či známky poškození.

SKLADOVATELNOST

18 měsíců.

KONTROLA KVALITY

Médium je testováno za použití kmenů vhodných pro kontrolu kvality, jak je uvedeno v Osvědčení o analýze (CoA), které je k dispozici pro každou šarži na webových stránkách Liofilchem.

VAROVÁNÍ A OPATŘENÍ

Výrobek neobsahuje nebezpečné látky v koncentracích překračujících limity stanovené platnou legislativou, a proto není klasifikován jako nebezpečný. Pro správné použití je však doporučeno nahlédnout do bezpečnostního listu. Výrobek je určen pouze pro profesionální použití a musí být používán pouze řádně proškolenými pracovníky.

NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM

Likvidace odpadu musí být provedena v souladu s platnými národními a místními předpisy.

BIBLIOGRAFIE

Viz odkazy na konci tohoto dokumentu.

PRODUKT	Formát	Balení	Reference
VTM	16 x 100 mm zkumavky s kónicky tvarovaným dnem a šroubovacím uzávěrem	100 x 3mL zkumavky	26490

TABULKA SYMBOLŮ











Viz tabulka symbolů na konci tohoto dokumentu.

Tento dokument je k dispozici online v Centru Podpory (Support Center):
liofilchem.com/ifu-sds

BIBLIOGRAPHY / BIBLIOGRAFIA / BIBLIOGRAFÍA / BIBLIOGRAFIA / LITERATURVERZEICHNIS / BIBLIOGRAPHIE / BIBLIOGRAPHY / BIBLIOGRAFIE

1. World Health Organization (2020). <https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/technical-guidance>
2. Center for Disease Control and Prevention (2020). Interim Guidelines for Collecting, Handling, and Testing Clinical Specimens from Persons for Coronavirus Disease 2019 (COVID-19). <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/lab/guidelines-clinical-specimens.html>
3. Public Health England (2017). Chlamydia trachomatis infection – testing by Nucleic Acid Amplification Tests (NAATs). UK Standards for Microbiology Investigations. V 37 Issue 4. <https://www.gov.uk/uk-standards-for-microbiology-investigations-smi-quality-and-consistency-in-clinical-laboratories>
4. Clinical and Laboratory Standards Institute (2014). Quality Control of Microbiological Transport Systems; Approved Standard - Second Edition. CLSI document M40-A2.
5. Leland, D.S. (1992). Concepts of clinical diagnostic virology, p. 3-43, In E.H. Lennette (ed.), Laboratory Diagnosis of Viral Infections, Second Edition. Marcel Dekker, Inc., New York.
6. Johnson, F.B. (1990). Transport of Viral Specimens. Clinical Microbiology Reviews 3(2):120-131.

TABLE OF SYMBOLS / TABELLA DEI SIMBOLI / TABLA DE SÍMBOLOS / TABELA DE SÍMBOLOS / SYMBOL TAFEL / TABLE DES SYMBOLES / TABEL MET SYMBOLEN / TABULKA SYMBOLŮ

	Batch code / Codice del lotto / Número de lote / Código do lote / Batch-Code / Code du lot / Batchcode / Číslo šarže
	Catalogue number / Numero di catalogo / Referencia de catálogo / Número de catálogo / Katalognummer / Numéro de catalogue / Catalogus nummer / Katalogové číslo
	<i>In Vitro</i> Diagnostic Medical Device / Dispositivo Medico Diagnostico <i>in Vitro</i> / IVD Dispositivo médico de diagnóstico <i>in Vitro</i> / IVD Dispositivo Médico de Diagnóstico <i>in Vitro</i> / <i>In-Vitro</i> -Diagnostik Medizinprodukt / Dispositif médical de Diagnostic <i>In Vitro</i> / <i>In Vitro</i> Diagnostisch medisch hulpmiddel / <i>In Vitro</i> Diagnostisch medisch hulpmiddel / <i>In vitro</i> Diagnostický zdravotnický prostředek
	Manufacturer / Fabbicante / Fabricante / Fabricante / Hersteller / Fabricant / Fabrikant / Výrobce
	Use by / Utilizzare entro / Fecha de caducidad / Utilizar até / Verwendung durch / Utiliser par / Gebruiken voor / Spotřebujte do
	Fragile, handle with care / Fragile, maneggiare con cura / Frágil, maneje con cuidado / Frágil, manusear com cuidado / Zerbrechlich! Mit Vorsicht behandeln / Křehké, zacházejte opatrně
	Temperature limitation / Limiti di temperatura / Límite de temperatura / Limitação de temperatura / Temperaturbegrenzung / Fragile manipuler avec soin / Breekbaar - voorzichtig behandelen / Teplotní rozmezí
	Contains sufficient for <n> tests / Contenuto sufficiente per <n> saggi / Contiene suficiente para <n> pruebas / Contém o suficiente para <n> testes / Enthält ausreichend für <n> Tests / Contient suffisamment pour <n> tests / Bevat voldoende voor <n> testen / Obsahuje dostatečné množství pro <n> testů
	Caution, consult Instruction For Use / Attenzione, consultare le istruzioni per l'uso / Atención, consulte las instrucciones de uso / Consulte as instruções de utilização / Vorsicht, lesen Sie die Gebrauchsanweisung / Attention, consultez le mode d'emploi / Let op, raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Pozor, čtěte Návod k použití
	Do not reuse / Non riutilizzare / No reutilizar / Não reutilizar / Nicht wiederverwenden / Ne pas réutiliser / Niet hergebruiken / Nepoužívat opakovaně

**LIOFILCHEM® s.r.l.**Via Scozia zona ind.le, 64026 Roseto degli Abruzzi (Te) Italy
Tel. +39 0858930745 Fax +39 0858930330 www.liofilchem.com